CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Évora (Évora, Portugal)
MUNICIPIO: Évora
PROVINCIA: Évora (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3799; EMP 555
N. INV: Claustro de la Catedral de Évora (Évora, Portugal)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Estatua
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Estatua
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: (1) 1; (2) 7; (2A) 7; (3) 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA: Estatua antropomórfica
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(1)
MARCUS:EVAnG(e)L(iste)

(2)
IN ILLO:/ T(empore):MARI/A:MAG/DALENE /:ET:MA/RIA:IA/COBI:E:/

(2A)
SALOME /:EMERU/T:A ROM/ATA:VI /:VENIEN/TES:UN/GERET

(3)

MARCUS:EVANG(e)Liste

Textos dados por EMP 555.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(1)
Evangelista Marcos.

(2-2A)
En aquel tiempo, María Magdalena y María (madre) de Jacobo y Salomé compraron drogas aromáticas para venir a ungirle.

(3)
Evangelista Marcos.

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 555
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: +3
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción (1) fue grabada en la zona del capitel, que contiene una representación de un león, el símbolo de este apóstol en el Apocalipsis. La segunda inscripción fu grabada en los folios del libro que el evangelista presenta al público. En el folio del lado izquierdo está grabado el texto (2), mientras que en el del lado derecho está el (2A). Ambos corresponden al pasaje de inicio del Evangelio según San Marcos (Marcos 16:1). La inscripción (3), que repite el contenido de la (1), fue grabada en la base de la estatua (EMP 555).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1322-1340, siglo XIV.
CRIT. DAT.: La datación crítica toma por base los parámetros del obispado de D. Pedro II, que ocupó el obispado de Évora entre 1322 y 1340, a quien se le atribuye la construcción del claustro de Évora (EMP 555).
CONTEXTO HALLAZGO: Claustro de la Catedral de Évora (Évora, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3799; EMP 555; Gómez Jiménez, S. (2020) “Epigrafía litúrgica hispana:

oraciones medievales escritas en libros de piedra", Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra 28, pp. 132-146.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



555